

**SAINT LOUIS UNIVERSITY**  
**Campus de Madrid**  
**Facultad de Lenguas Modernas y Artes**

**Nombre y Número de Asignatura:** SPAN-493 *Hispanic Literature in the United States*

**Semestre y Hora de Clase:** Otoño 2006 TR 17:00-18:15  
**Horas de Crédito:** 3 créditos  
**Profesor:** Dr. Rafael Cabañas Alamán  
**Horas de oficina:** Lunes, martes, jueves (11:00h-12:00h)  
**E mail:** cabanasr@madrid.slu.edu

**Fechas importantes:**

6 septiembre: Último día para dejar clase sin recibir “W”  
26 septiembre: Último día para elegir “Au” o cambiar de “pass” a “no pass”  
**10 de octubre. Examen parcial 1**  
12 octubre: Fiesta  
13 octubre: Fiesta  
1 noviembre: Fiesta  
2 de noviembre: Fecha de registro para el siguiente semestre  
**2 de noviembre. Examen parcial (ENTREGAR MONOGRAFÍA)**  
6 noviembre: Último día para dejar clase, “DROP”, y recibir “W”  
9 noviembre: Fiesta  
6 diciembre: Fiesta  
7 diciembre: Último día de clases  
**11 diciembre, lunes (12:00-14:00): Examen final**

**Autores y lecturas:**

José Luis Ponce de León, *La seducción de Hernán Cortés*, Madrid, Verbum  
Luis Rafael Sánchez, *La guaracha del macho Camacho*, Madrid, Cátedra  
Luisa Valenzuela, *Escritura y secreto*, Fondo Cultura Económica  
Tino Villanueva, *Crónica de mis años peores*, Madrid, Verbum  
Antonio Benítez Rojo, *Mujer en traje de batalla*, Punto de lectura  
Edmundo Paz Soldán, *Imágenes del incendio*, Algaida editores  
Cuentos sueltos (charlas orales)

**I. Objetivos de la asignatura:**

El objetivo principal del curso es estudiar algunos de los textos literarios contemporáneos más representativos escritos en español en los Estados Unidos, incluyendo novela, poesía, teatro, y ensayo, de manera que se pueda explorar la experiencia de la literatura *Latina*, escrita en español, como fenómeno socio cultural de constante transformación que va en auge en los Estados Unidos.

## II Descripción de la asignatura:

Se revisarán aspectos literarios e históricos para entender la literatura escrita en español en los Estados Unidos. La clase consistirá en diversas lecturas que deberán ser comentadas en clase. Se interpretarán los textos desde múltiples perspectivas narratológicas. Se comentarán los temas pertinentes y darán preguntas cada día de clase, como tarea, así como textos críticos, para contestar en la clase siguiente. Se harán charlas orales cuyo contenido, exposición de cuentos asignados por el profesor, entrará en el examen final.

## III Asignación de notas y norma sobre la asistencia a clase:

La participación oral en la clase será obligatoria. Se tendrán que analizar periódicamente los textos. Habrá dos exámenes parciales (el segundo consistirá en una monografía), una exposición oral y un examen final. Los criterios para fijar la calificación se basarán en el siguiente esquema:

Participación oral / análisis diario	20%
Examen parcial I	20%
Examen parcial II (monografía)	20%
Exposición oral	10%
Examen final	30%

## IV. Programa:

1ª Semana:	Introducción  Luis Rafael Sánchez, <i>La guaracha del macho Camacho</i>
2ª Semana:	Luis Rafael Sánchez, <i>La guaracha del macho Camacho</i>  Luis Rafael Sánchez, <i>La guaracha del macho Camacho</i>
3ª Semana:	Luis Rafael Sánchez, <i>La guaracha del macho Camacho</i>  Luis Rafael Sánchez, <i>La guaracha del macho Camacho</i>
4ª Semana:	Antonio Benítez Rojo, <i>Mujer en traje de Batalla</i>
5ª Semana:	Antonio Benítez Rojo, <i>Mujer en traje de Batalla</i>  Antonio Benítez Rojo, <i>Mujer en traje de Batalla</i>
6ª Semana:	Antonio Benítez Rojo, <i>Mujer en traje de Batalla</i>  Antonio Benítez Rojo, <i>Mujer en traje de Batalla</i>

- 7ª Semana: **10 octubre. EXAMEN PARCIAL I**  
**FIESTA. 12 de octubre**
- 8ª Semana: José Luis Ponce de León, *La seducción de Hernán Cortés*  
José Luis Ponce de León, *La seducción de Hernán Cortés*
- 9ª Semana: José Luis Ponce de León, *La seducción de Hernán Cortés*  
Tino Villanueva, *Crónica de mis años peores*
- 10ª Semana: Tino Villanueva, *Crónica de mis años peores*  
Tino Villanueva, *Crónica de mis años peores*  
**2 de noviembre. EXAMEN PARCIAL II**  
**(ENTREGAR MONOGRAFIA)**
- 11ª Semana: Edmundo Paz Soldán, *Imágenes del incendio*  
**FIESTA. 9 de noviembre**
- 12ª Semana: Edmundo Paz Soldán, *Imágenes del incendio*
- 13ª Semana: Luisa Valenzuela, *Escritura y secreto*  
Luisa Valenzuela, *Escritura y secreto*  
Charlas orales
- 14ª Semana: Charlas orales  
Charlas orales
- 15ª Semana: Charlas orales  
Charlas orales
- 16ª Semana: Charlas orales  
Repaso Examen Final

**11 diciembre, lunes (12:00-14:00): Examen final**

## FORMATO PARA UNA MONOGRAFIA

Como indica el propio término “monografía”, se trata de un escrito limitado a uno o pocos aspectos. Y como, en nuestro caso al menos, se trata de crítica literaria, la actitud predominante debe ser una de objetividad. Por lo demás, hay que distinguir en todo momento entre análisis de texto propiamente dicho, y un simple resumen de la trama textual. Este último es rara vez necesario en un verdadero análisis, donde la meta principal es iluminar el sentido oculto del texto, descubrir el mensaje literario detrás del significado literal de las palabras, pero sin nunca abandonar los límites de ese texto. Finalmente el análisis debe presentarse en un ensayo bien estructurado, coherente, desarrollado, donde las ideas se expongan clara y concisamente, hasta llevarlas a una conclusión definitiva.

A continuación, algunos comentarios sobre varios aspectos con frecuencia problemáticos:

El título: debe ser un fiel reflejo y anuncio de la tesis o tema central del trabajo.

Introducción: al grano, sin rodeos, exponerla lo antes posible, y en los términos más claros posibles.

Bibliografía: siempre ayuda, o debe ayudar, aunque la cantidad y el tipo depende naturalmente, de cada trabajo y su intención y límites. Lo importante de la bibliografía es su capacidad para estimular ideas y nuevas posibilidades interpretativas, y nunca debe ser meramente copiada o imitada. Cuidarse de utilizar fuentes sin verdadero peso intelectual.

Debe citarse cuando sea necesario. Si es obvio, si es algo que el texto repite una y otra vez, y deja del todo claro, no necesita documentarse explícitamente, ya que está sobre entendido. En cuanto a fuentes bibliográficas, hay que citarlas cada vez que se utilicen las palabras y/o ideas de otro. Por supuesto, hay que citar correctamente y corroborar siempre las citas. EL "MLA Style Sheet" propone las normas para citar los diferentes tipos de publicaciones.

Citas en lenguas extranjeras: si el lector maneja bien una lengua extranjera, debe citar en ella, en vez de traducirla a la lengua de trabajo.

Al final del trabajo, éste debe presentar convincentemente una tesis desarrollada desde la introducción, a través de una serie de argumentos desarrollados en la exposición, hasta culminar todo en una o unas conclusiones, que si no seducen del todo al lector (en la literatura es muy posible que coincidan varias interpretaciones), al menos lo hacen reflexionar profundamente sobre el tema.

Se deben escribir entre 5 y 7 páginas, times New Roman 12.

